



【德】

埃米尔·路德维希 / 著

郑志勇 / 译

世界在我肩上

✧ 拿破仑传 ✧

Napoléon



经典
权威本

Napoleon

▶ 世界在我肩上

拿破仑传

【德】路德维希/著 郑志勇/译

全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

拿破仑传 / (德) 路德维希著; 郑志勇译. —合肥: 安徽人民出版社, 2012.3

ISBN 978-7-212-04787-0

I. ①拿… II. ①路… ②郑… III. ①拿破仑, B. (1769 ~ 1821) —传记
IV. ① K835.655.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 039957 号

书名: **拿破仑传**

作者: (德) 路德维希

出版人: 胡正义	选题策划: 曾 丽	责任编辑: 余 玲 郎琪杰
责任校对: 郎琪杰	责任印制: 刘 银	装帧设计: 程 慧 赵芝英

出 版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼

邮编: 230071)

发 行: 北京时代华文书局有限公司

(北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011)

电话: 010-64267120; 010-64266769 (传真)

印 刷: 北京亚通印刷有限责任公司 电话: (010) 52891770

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开 本: 787×1092 1/16 **印 张:** 23 **字 数:** 340 千字

版 次: 2012 年 6 月第 1 版 **2012 年 6 月第 1 次印刷**

ISBN 978-7-212-04787-0

定 价: 34.80 元

版权所有, 侵权必究



拿破仑（1769～1821）

法兰西第一帝国皇帝



拿破仑是马背上的世界灵魂。

——德国剧作家 席勒

拿破仑是200年来欧洲第一人。

——德国前总理 阿登纳

世界上没有比他（拿破仑）更伟大的人了。

——英国前首相 丘吉尔

凭借他的宝剑和法典，拿破仑就成了现代欧洲的先驱者。拿破仑是欧洲之父。

——法国历史学家 让·图拉德

一个活在梦里的大梦想家。

——法国思想家、作家 罗曼·罗兰

失败反把失败者变得更崇高了，倒了的波拿巴仿佛比立着的拿破仑还要更高大些。

——法国作家 雨果



译者序

在西方的历史上，没有哪个人像拿破仑一样获得如此长久的赞誉。他以个人非凡的努力，从一名科西嘉岛的少年，成长为法兰西人的皇帝，叱咤欧洲二十余年，当时欧洲历史上的军事强国都曾败在拿破仑手中。虽然最后拿破仑在战场上失败，但是他仍不愧是欧洲第一名将。英国前首相丘吉尔就曾这样不遗余力地赞美拿破仑：“这世界上没有比他更伟大的人了”。

少年时代，我就曾对这位驰骋疆场的伟人怀有崇敬之意，却没想到有一天自己能够翻译这位伟人的传记，带领读者朋友们一起领略他那波澜壮阔的人生。拿破仑一直认为，统治世界的是想象力，他也梦想着有一天能够统一欧洲，成就非凡伟业。虽然最后在武力上失败，但是由他参与制定的法典，至今仍是欧洲大多数国家法律的蓝本。从这个意义上来说，拿破仑的成功无与伦比！

本书是德国著名传记作家埃米尔·路德维希的代表作之一。他创作的传记作品强调人物个性和心路历程，语言通俗鲜明，享有很高的国际声誉。《拿破仑传》自1925年初版以来一直大受欢迎，很快被翻译成英文译本，在1927年美国“非虚构类畅销书排行榜”上位列第二，现在国内有许多版本的译本都是根据英文译本而来。而本书是根据路德维希的德文原版



翻译而来，可以更好地为读者呈现原著的语言风格和艺术魅力。

由于本书篇目较长，在翻译过程中根据稿件情况对原著的篇章小节进行了合并与修改，力求便于读者朋友们的阅读和理解。因时间和水平有限，书中难免会有一些问题和缺陷，希望广大读者朋友能够给予批评指正。

译 者

序 言

一个人的生命历程是与同时代的大背景相联系的，但我们不能因此把人物的历史与社会的历史等同起来。因为二者有着显著的区别。因此，在记载这二者时，写作手法也是迥然不同的。想要混淆二者，使之结合成一体的想法，显然是不可实现的。普鲁塔克倾力于人物传记，而卡莱尔则注重史实，两位大家各自著书立说。不过，在我看来，后人中到今天还没有谁能够与普鲁塔克齐名。

人物传记，不是历史学家的研究范畴，但同样要求素材的真实性。那些文人墨客喜欢戏说历史人物，甚至会写出四不像的东西，还自称为“历史小说”。对此，歌德与拿破仑观点一致，认为这样的东西毫无脉络可言，一切都乱糟糟的。

我在努力寻找一种途径，即通过对拿破仑心路历程的描述，让世人更加清楚地认识他，了解他。因为，他的政治生命是与个人的人格紧密相连的。他在战场上叱咤风云，在政坛上呼风唤雨，这一切，都在他身上留下了不可磨灭的印迹。而在此书中，那些辉煌的战役，各国的纷争，都不是最主要的，如同天气总会变化一样，我们无须去注意。但是，他与家人的喜怒哀乐，他脸上表情的每一次变换，都是他人格的间接反映。

为了将拿破仑有血有肉的形象真实地再现于读者眼前，就让我们跟



随他人生的脚步，一起感受他的成长与变化吧。这样，我在书中尽最大可能用拿破仑本人的原话来说明问题。因为由自己来介绍自己，是对自己最好的而且最真实的评价；或许这其中会有不妥之处，但即便如此，哪怕是他在说谎，也是给世人展示了一个真实的自己。当然，我不得不把自己当做什么也不知道的人，这样，才能在写作时把自己作为局内人，跟着主人公一起喜怒哀乐。因此，我和拿破仑有着真诚的情感交流，使他的内心世界再无秘密可言。当我作为局外人的身份，冷静地评价这位著名的历史人物时，已经是本书的结尾了。正如旁观者清。唯此，才能公正客观地给他定论。

可以肯定，书中除了主人公的内心独白，其余资料都是无可争议的史实。正如歌德在评价布里昂的《忆拿破仑》时所说：“那些新闻记者、史学家和诗人，花费了诸多力气造就的戴满光环的拿破仑，在此书无可争议的写实面前，显得如此苍白无力。不过，拿破仑的伟大形象，却因此更加明朗。我们不得不承认，真实才是最有说服力的，只有勇敢的人才敢于把它说出来。”

拿破仑的一生，对于整个历史长河来说是短暂的，但是，他的生命历程如同史诗一般；那深刻的底蕴，肤浅的人根本不可能体会，只有崇尚真实的人才能走到他的内心深处。他称得上前无古人，后无来者，用一生写就了生命的悲歌。在他身上，我们会看到自信和勇气，激情与幻想，勤奋与斗志，而他也凭借这些，使自己的人生达到辉煌。今天，世界充满着变化，无数的机遇，只有那些有卓越才能的人才能得到。全欧洲的热血青年们，没有谁比拿破仑更适合做你们的榜样了！他在所有的西方人中，独一无二，在历史的舞台上呼风唤雨，掀起狂风巨浪，并为之付出了毕生的代价。

埃米尔·路德维希

🏹 目 录 🏹

译者序 / 1

序 言 / 1

第一章 乱世造英雄 / 1

英雄出少年 / 3

竞选副司令 / 14

命运转折点 / 20

第二章 精神胜于武力 / 31

羽翼渐丰满 / 33

强者的逻辑 / 47

壮志凌云 / 63

鏖战北非 / 74

雾月政变 / 87

第三章 统治世界的是想象力 / 101

捍卫革命成果 / 103

自我加冕的皇帝 / 124

统一欧洲的野心 / 137



曼图亚宫的不眠夜 / 164

喜获继承人 / 182

第四章 失衡的征服者 / 197

兵陷莫斯科 / 199

危机四起 / 230

被迫退位 / 256

败北滑铁卢 / 282

第五章 不屈的灵魂 / 293

末路英雄的魅力 / 295

爱多恨少的人生 / 305

孤岛生活 / 317

一代英雄的离世 / 339

附 录 拿破仑生平大事记 / 355

第一章
乱世造英雄



Memoirs of Napoleon Bonaparte

歌德说：“我对拿破仑的故事印象颇深，他带给我的震撼，丝毫不比圣约翰差。甚至我觉得自己都没有完全领会这个人物，很难用语言对其进行评价。”

英雄出少年

帐篷里，一位年轻的妈妈有些神色焦急地坐在那儿，披肩不经意地搭在肩上。她正在给孩子喂奶，耳朵却留神听着外面隆隆的雷声。天色暗了下来，他们还没有撤退吗？不，不，那不过是雨声和雷声吧？或者，也许是山里的狐狸和野猪在活动，是那些松树、橡树发出的声音吧？

她穿着吉普赛人的服装，可能因为心急，连扣子也没有系好，不安地坐在帐篷里，头脑中不停地在想：外面的仗打得怎么样了？忽然，隐隐约约传来了马蹄声，是他！他保证今天会回来的！可是，已经是半夜了，战场离这里很远，真的是他回来了？

一阵冷风毫不客气地从打开的帐篷门中冲了进来，跟着，一位身着戎装、头戴羽巾的男子走了进来。看上去就知道他出身贵族，年纪不过二十岁，个子很高，只是稍微有些瘦，但动作敏捷。来到年轻的妈妈面前，他迫不及待地 and 妻子打招呼。年轻的妈妈连忙站起来，让旁边的女佣抱着孩子，然后端来了酒杯。走到丈夫面前，她摘下头巾，栗色的卷发行云流水般散落下来，那白皙细腻的额头，让人心旌摇曳；诱人的朱唇，饱含激情，颀长的玉颈更是与众不同；炉光中，挺直的鼻梁，显示着她的性格；腰间，挂着一柄光彩夺目的短剑（这是当地人的习惯）。她，就是拿破仑的母亲，莱蒂齐娅。

拿破仑这样评价自己的母亲：“天地间，作为母亲，无人能够和她相提并论。”不过，他觉得母亲的性格有时候更像男子。

莱蒂齐娅，出身贵族，才貌双全，称得上女中豪杰。几百年来，她



的祖先中出现了不少的英雄和领袖。最开始，他们定居在意大利，那里和地中海遥遥相对，后来，才举家迁到现在的海岛。眼下，法国人入侵，岛上的居民们对他们恨之入骨，大家同心协力，不赶跑入侵者绝不罢休！

此时，莱蒂齐娅刚满十九岁，跟随丈夫来到岛上，她相信丈夫是为自由而战。在这荒山野岭中，她换上了平民的装束，将自己的身份隐藏了起来。但是，特有的勇敢与骄傲，时刻显露着她的贵族气质。

丈夫站在她面前，急切地告诉她外面的消息：“我们打败了所有的敌人，他们落荒而逃，上天无路，入地无门，已经派人向我们的司令保利求和了！明天，战争就会结束了。莱蒂齐娅，为我们的胜利欢呼吧！科西嘉^①获得了新生！”

在科西嘉，人们都盼望人丁兴旺。这是个岛国，居民们个个血气方刚，哪怕是一点点侮辱，他们都不会容忍，甚至会为此大动干戈，家族间的争斗此起彼伏。所以，这位年轻的男子同其他人一样，希望自己子孙满堂，好以此来光宗耀祖。而他的妻子，莱蒂齐娅，当然和丈夫同仇敌忾，母亲和祖母明确地告诉她：子女，会给你和你的丈夫带来更多的荣誉。她第一次当母亲时，才十五岁。刚刚在喂奶的婴儿，是她的第一个男孩。

这位年轻的男子，就是岛上司令保利的副官，时刻为自由而战。想到刚刚取得的胜利，他忍不住高呼：“我绝不允许我们的儿女再次沦为法国的奴隶！”

冰雪开始消融，春天来临了。可是，岛上的居民并没有因此而充满希望。因为，敌人又派了大部队来增援，而且已经登陆，科西嘉的人民不得不重拾武器，和敌人决一死战。

5月，科西嘉人被入侵者打败，为了保存力量，只得翻越高山，向茂密的大森林撤退。此时，莱蒂齐娅已经身怀六甲，怀中还抱着刚满周

① 科西嘉：地中海第四大岛屿。曾被希腊迦太基人、汪达尔人、罗马人等先后统治。

岁的大儿子，她吃力地骑在驴背上，跟着岛上的居民向海岸边撤退。6月的时候，保利再次战败，只有几百名忠诚的部下，跟着他一起逃往意大利。到了7月，保利的副官，也就是莱蒂齐娅的丈夫，和其他的战士，不得不向强权者俯首称臣。科西嘉岛民的自尊再次被打击。值得欣慰的是，8月，莱蒂齐娅又生下了一个儿子，他长大后为岛民们洗刷了耻辱。她给孩子起名叫：拿破里昂尼。

这位年轻的副官，名叫卡尔罗，他就是拿破仑的父亲。他没有丰厚的家资，唯一拥有的只是自己的贵族血统。

莱蒂齐娅，更像一位巾帼英雄，身上有着男子般的勇敢。如今，她在海边的大房子里，天天操持着家务，而且要为生计而精打细算。而此时的卡尔罗，当年的血性已经不复存在，脑子里常常冒出不切实际的想法，却不能为家里作什么贡献。这样的状况已经有几年了，他的精力都放在了如何去继承遗产上，为此不停地请人打官司。

卡尔罗在比萨大学念书时，同学们都叫他波拿巴伯爵。他过着富人的生活，在学业上却不思进取。现在，第二个儿子已经降生，他更没有求学的愿望了，不得不面对现实：怎样才能养活一家老小呢？如今局势动荡不安，无奈之下，他向法国人投降了。因为，那些入侵者为了更好地统治科西嘉的岛民，曾许诺给该岛的贵族以优待。

没过多久，卡尔罗被任命为新法院的陪审员，同时管理着一个苗圃。法国国王急功近利地要全面占领科西嘉，决定在岛上种植桑树。此时，骄傲而美丽的莱蒂齐娅刚刚三十多岁，却已经是五子三女的妈妈了，她是名副其实的好母亲，完全达到了多子多女的要求。不过，这里仍然会时常爆发家族间的争斗，而且，八个子女的生活，是件让人头疼的事，孩子们会经常听到父母为了钱而叹息。最后，卡尔罗决定：为了孩子们的将来，去法国！于是，他带着两个大儿子（当时一个十一岁，一个十岁）和女儿，乘船到了法国，来到凡尔赛宫。

临行前，卡尔罗请科西嘉岛总督给自己写了推荐信。巴黎的统治者承认了他的意大利贵族地位。此后的十年，他为法国人效命，国王路易给了他两千法郎。他的两个儿子和一个女儿被允许在贵族学校上学，这样，孩子们将来可以当神甫或军官。

这是个性格内向的男孩，身材矮小，寡言少语，为人腼腆，而且喜



欢独处。他常常一个人坐在花园的角落里，这片领地是布里埃纳军校分配给他的，他在四周围起了篱笆。事实上，他已经侵占了旁边两个同学的地盘。得到他的允许，别的同学可以来他的领地活动，但如果想占有他的领土，绝不会有好果子吃，他会暴跳如雷地与入侵者决一死战。刚刚，一群男孩子在玩爆竹游戏，有两个被炸伤了，跑到他这里来躲藏，却被他毫不客气地挥舞着锄头赶了出去。

为此，老师们曾经想尽了办法来教育他，但是，不管是奖是罚，对他都不起作用。最后，老师们拿他没办法，只好任其自由发展了。有老师评价他：“这孩子，像块花岗岩。心里面，如同火山，随时有喷发的可能。”

他，就是少年时代的拿破仑。不管是谁，也休想私自踏足他在花园中的王国，尽管这其中已经占用了其他同学的地盘。在他身上，独立是不容侵犯的。他在信中给父亲写道：“我宁当鸡头，不做凤尾！”或许，他的这一观点是受了普鲁塔克的影响，那是他的偶像。他崇拜普鲁塔克笔下的伟人，那些罗马的英雄，让他佩服得五体投地。生活里，几乎没有人见到过他的笑容。

少年时代的拿破仑，被同学们看做是没有进化好的野人，极难接触。他不会说法语，其实是根本不接受这敌人的语言。在别人眼中，他是古怪的，甚至是不可理喻的。他总穿着长长的褂子，兜里也没有零花钱，什么也买不起，却时刻摆出贵族的身份！

法国的贵族孩子们取笑他：“看啊，这就是科西嘉的贵族？如果科西嘉人真的是英雄，怎么会被我们的勇士打败？”小拿破仑被激怒了：“那是因为力量相差悬殊！等着吧，再过几年，看我怎么修理你们这些法国人！”法国的小贵族们不屑地讥讽他：“你不过是个法官助理的儿子罢了！”小拿破仑忍无可忍，动手攻击那些孩子们。因此，他受到了处罚，放学后被留在教室不许回家。他写信给父亲：“我不想为自己的贫穷辩解，但绝不容忍那些外国男孩们的嘲讽，他们不过是比我多了些钱而已；在人格上，我丝毫不会逊色于他们！要我向这些富人子弟低头认错吗？不可能！”可是，父亲在回信中说：“我们确实没有钱，因此，你必须留在那里。”

不得已，小拿破仑在这所学校坚持了五年。那些孩子们的嘲弄，进